



EUROPAPARLAMENTET

2009 - 2014

---

*Budgetutskottet*

---

**2010/0101(COD)**

15.10.2010

**\*\*\*I**

## **FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE**

om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om beviljande av en EU-garanti till Europeiska investeringsbanken mot förluster vid lån till och garantier för projekt utanför Europeiska unionen  
(KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

Budgetutskottet

Föredragande: Ivailo Kalfin

### ***Teckenförklaring***

- \* Samrådsförfarande
- \*\*\* Godkännandeförfarande
- \*\*\*I Ordinarie lagstiftningsförfarande (första behandlingen)
- \*\*\*II Ordinarie lagstiftningsförfarande (andra behandlingen)
- \*\*\*III Ordinarie lagstiftningsförfarande (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baseras på den rättsliga grund som angetts i förslaget till akt.)

### ***Ändringsförslag till ett förslag till akt***

Parlamentets ändringsförslag till ett förslag till akt ska markeras med **fetkursiv stil**. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i förslaget till akt. Med kursiv stil markeras ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan texten färdigställs (exempelvis om det i en språkversion förekommer uppenbara fel eller saknas ord eller textavsnitt). De berörda avdelningarna tar sedan ställning till dessa korrigeringsförslag.

Texten i hänvisningen ovanför ett ändringsförslag till en befintlig akt, som förslaget till akt är avsett att ändra, innehåller en tredje och en fjärde rad. Den tredje raden anger den befintliga akten och den fjärde vilken bestämmelse i denna som ändringsförslaget avser. Om parlamentet önskar ändra delar av en bestämmelse i en befintlig akt som inte ändrats i förslaget till akt, ska dessa markeras med **fet stil**. Eventuella strykningar ska i sådana fall markeras enligt följande: [...].

## INNEHÅLL

Sida

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION ....**Error!**  
**Bookmark not defined.**



## FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om beviljande av en EU-garanti till Europeiska investeringsbanken mot förluster vid lån till och garantier för projekt utanför Europeiska unionen

(KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

(Ordinarie lagstiftningsförfarande: första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2010)0174),
  - med beaktande av artiklarna 294.2, 209 och 212 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag för parlamentet (C7-0110/2010),
  - med beaktande av artikel 294.3 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,
  - med beaktande av artikel 55 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från budgetkontrollutskottet, utskottet för utveckling, utskottet för utrikesfrågor, utskottet för ekonomi och valutafrågor och utskottet för internationell handel (A7-.../2010).
1. Europaparlamentet antar nedanstående ståndpunkt vid första behandlingen.
  2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en ny text för parlamentet om den har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
  3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända parlamentets ståndpunkt till rådet, kommissionen och de nationella parlamenten.

### Ändringsförslag 1

#### Förslag till beslut

##### Skäl 1

#### *Kommissionens förslag*

(1) Utöver sin huvuduppgift att finansiera investeringar i EU har Europeiska investeringsbanken (EIB) sedan 1963 finansierat verksamhet utanför EU för att stödja EU:s politik för yttre förbindelser. Härigenom kan de EU-budgetmedel som är tillgängliga för externa regioner kompletteras med EIB:s finansiella styrka,

#### *Ändringsförslag*

(1) Utöver sin huvuduppgift att finansiera investeringar i EU har Europeiska investeringsbanken (EIB) sedan 1963 finansierat verksamhet utanför EU för att stödja EU:s politik för yttre förbindelser. Härigenom kan de EU-budgetmedel som är tillgängliga för externa regioner kompletteras med EIB:s finansiella styrka, till nytta för mottagarländerna. ***På så sätt***

till nytta för mottagarländerna.

*bidrar EIB såväl till tredjeländernas utveckling som till EU:s välbefinnande i den nya globala ekonomiska situationen. EIB:s verksamhet till stöd för unionens politik för yttre förbindelser måste genomföras enligt principen om sund ekonomisk förvaltning.*

Or. en

## Ändringsförslag 2

Förslag till beslut  
Skäl 6a (nytt)

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(6a) Förteckningen över de länder som är berättigade eller potentiellt berättigade till EIB-finansiering med EU-garanti anges i bilaga II och har utvidgats jämfört med förteckningen i bilaga I i beslut nr 633/2009/EG.*

Or. en

## Ändringsförslag 3

Förslag till beslut  
Skäl 7a (nytt)

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(7a) Om mandatet utökas till att omfatta nya länder utan att det genomförs en översyn av EIB:s finansieringstak med EU-garanti, kommer det att ske en reell minskning av det högsta genomsnittsbelopp för EIB-lån som enligt bankens externa mandat kan utbetalas till varje land. För att undvika att försvaga EIB:s åtgärder i vart och ett av de berörda länderna är det lämpligt att genomföra en justering av dessa tak.*

## Ändringsförslag 4

### Förslag till beslut

#### Skäl 8

#### *Kommissionens förslag*

(8) Utöver de regionala taken bör det villkorade mandatet på två miljarder euro aktiveras och fördelas som ett anslag för att stödja EIB:s finansieringsverksamhet i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, i alla de regioner som täcks av mandatet. EIB kan bidra med sina kunskaper och resurser för att i nära samarbete med kommissionen stödja offentliga myndigheter och den privata sektorn när det gäller att hantera klimatförändringen och använda tillgänglig finansiering på bästa möjliga sätt. När det gäller projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen bör EIB-medlen **om** möjligt kompletteras med subventionerade medel som är tillgängliga från EU:s budget, genom att gåvobistånd och lån kombineras effektivt och konsekvent för att finansiera klimatförändringsåtgärder inom ramen för EU:s yttre bistånd.

#### *Ändringsförslag*

(8) Utöver de regionala taken bör det villkorade mandatet på två miljarder euro aktiveras och fördelas som ett anslag för att stödja EIB:s finansieringsverksamhet i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, i alla de regioner som täcks av mandatet. EIB kan bidra med sina kunskaper och resurser för att i nära samarbete med kommissionen stödja offentliga myndigheter och den privata sektorn när det gäller att hantera klimatförändringen och använda tillgänglig finansiering på bästa möjliga sätt. När det gäller projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen bör EIB-medlen **så långt det är** möjligt kompletteras med subventionerade medel som är tillgängliga från EU:s budget, genom att gåvobistånd och lån kombineras effektivt och konsekvent för att finansiera klimatförändringsåtgärder inom ramen för EU:s yttre bistånd. ***Med tanke på detta är det lämpligt att kommissionens årsrapport till Europaparlamentet innehåller en detaljerad redogörelse för vilka finansiella instrument som har använts för att finansiera dessa projekt, med garantibelopp enligt det villkorade mandatet samt bidrags- och lånebelopp.***

## Ändringsförslag 5

### Förslag till beslut

## Skäl 8a (nytt)

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***(8a) Berättigande för länder/projekt som kan komma i fråga för EIB-finansierade insatser för att begränsa klimatförändringen, med EU-garanti, bör fastställas utifrån en bedömning från kommissionen av mottagarländernas beredvillighet att göra åtaganden till lämpliga mål som är kopplade till klimatförändringen.***

Or. en

## Ändringsförslag 6

**Förslag till beslut  
Skäl 8b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***(8b) EIB bör tillåtas att, med kommissionens godkännande, återinvestera återflöden från riskkapital och speciellån från tidigare verksamheter för att finansiera nya liknande verksamheter till förmån för partnerländerna, i enlighet med kommissionens förslag om ändring av förordning (EG) nr 1638/2006 om fastställande av allmänna bestämmelser för upprättandet av ett europeiskt grannskaps- och partnerskapsinstrument.***

Or. en

## Ändringsförslag 7

**Förslag till beslut  
Skäl 9**



### *Kommissionens förslag*

(9) För att möjliggöra en snabb och effektiv användning av tillgänglig finansiering inom treårsperioden 2011-2013 bör viss flexibilitet medges i fråga om den regionala fördelningen inom ramen för klimatförändringsmandatet. ***Om det totala beloppet av finansieringstransaktioner under behandling överskrider det tillgängliga taket på två miljarder euro, bör kommissionen och EIB eftersträva en balanserad fördelning mellan de olika regionerna på grundval av fastställda prioriteringar för det externa biståndet inom ramen för det allmänna mandatet.***

### *Ändringsförslag*

(9) För att möjliggöra en snabb och effektiv användning av tillgänglig finansiering inom treårsperioden 2011–2013 bör viss flexibilitet medges i fråga om den regionala fördelningen inom ramen för klimatförändringsmandatet ***samtidigt som man säkerställer en balanserad fördelning mellan regionerna under denna period.*** EIB bör eftersträva en balanserad fördelning mellan de olika regionerna på grundval av fastställda prioriteringar för det externa biståndet inom ramen för det allmänna mandatet.

Or. en

## **Ändringsförslag 8**

### **Förslag till beslut Skäl 10**

#### *Kommissionens förslag*

(10) Vid utvärderingen konstaterades ***också*** att även om EIB:s verksamhet under utvärderingsperioden (2000–2009) allmänt sett låg i linje med EU:s politik för yttre förbindelser bör kopplingen mellan EU:s politiska mål och EIB:s omsättning av dem i praktiken förstärkas och bli tydligare och mer strukturerad.

#### *Ändringsförslag*

(10) Vid utvärderingen konstaterades att även om EIB:s verksamhet under utvärderingsperioden (2000–2009) allmänt sett låg i linje med EU:s politik för yttre förbindelser bör kopplingen mellan EU:s politiska mål och EIB:s omsättning av dem i praktiken förstärkas och bli tydligare och mer strukturerad.

Or. en

## **Ändringsförslag 9**

### **Förslag till beslut Skäl 11**

## Kommissionens förslag

(11) För att skapa ett mera sammanhängande mandat, fokusera EIB:s externa finansiering så att den stöder EU:s politiska mål och skapa största möjliga nytta för mottagarna bör detta beslut fastställa övergripande mål i mandatet för EIB:s finansieringsverksamhet i samtliga låneberättigade länder, med utgångspunkt i EIB:s relativa styrka på områden där banken har väl dokumenterad erfarenhet. Följaktligen bör EIB i alla de regioner som omfattas av detta beslut finansiera projekt i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, social och ekonomisk infrastruktur (särskilt för transport, energi inklusive förnybar energi, energitrygghet, miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp och informations- och kommunikationsteknik) och utveckling av den lokala privata sektorn, särskilt små och medelstora företag. Inom ramen för detta bör regional integrering mellan partnerländerna, inklusive ekonomisk integration mellan föranslutningsländer, angränsande länder och EU, utgöra ett bakomliggande mål för EIB:s finansieringsverksamhet.

## Ändringsförslag

(11) För att skapa ett mera sammanhängande mandat, fokusera EIB:s externa finansiering så att den stöder EU:s politiska mål och skapa största möjliga nytta för mottagarna bör detta beslut fastställa övergripande mål i mandatet för EIB:s finansieringsverksamhet i samtliga låneberättigade länder, med utgångspunkt i EIB:s relativa styrka på områden där banken har väl dokumenterad erfarenhet. Följaktligen bör EIB i alla de regioner som omfattas av detta beslut finansiera projekt i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, social och ekonomisk infrastruktur (särskilt för transport, energi inklusive förnybar energi, energitrygghet, **energiinfrastruktur**, miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp och informations- och kommunikationsteknik) och utveckling av den lokala privata sektorn, särskilt små och medelstora företag. **Man bör minnas att förbättrad tillgång till kapital för små och medelstora företag kan spela en grundläggande roll för att främja ekonomisk utveckling och bekämpa arbetslöshet.** Inom ramen för detta bör regional integrering mellan partnerländerna, inklusive ekonomisk integration mellan föranslutningsländer, angränsande länder och EU, utgöra ett bakomliggande mål för EIB:s finansieringsverksamhet. **EIB kan stödja EU:s närvaro i partnerländer genom utländska direktinvesteringar som bidrar till att främja teknik- och kunskapsöverföring.**

Or. en

## Ändringsförslag 10

**Förslag till beslut**  
**Skäl 12**

*Kommissionens förslag*

(12) EIB:s finansiering bör **vidare** bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befästande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Finansieringen bör också bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. När det gäller i synnerhet utvecklingsländer bör EIB:s finansieringsverksamhet **främja** en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling, särskilt i de minst gynnade av dem, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer. EIB bör **gradvis** bygga upp **lämpliga** medel **för att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt**.

*Ändringsförslag*

(12) EIB:s finansiering bör **mera generellt** bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befästande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Finansieringen bör också bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. När det gäller i synnerhet utvecklingsländer bör **ett övergripande mål för EIB:s finansieringsverksamhet vara minskad fattigdom genom främjande av** en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling, särskilt i de minst gynnade av dem, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer. EIB bör **främja lika tillgång till finansiella tjänster, särskilt för missgynnade grupper som minoriteter, bönder och kvinnor. För att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt bör rådet garantera en ökning av EIB:s resurser och personal inom ett rimligt tidsperspektiv och kraftigt** bygga upp medel.

Or. en

**Ändringsförslag 11**

**Förslag till beslut**  
**Skäl 13**

*Kommissionens förslag*

(13) **Inom ramen för detta beslut bör EIB**

*Ändringsförslag*

(13) **Samtidigt som EIB:s styrka**

*skärpa sin inriktning på utveckling* i nära samarbete med kommissionen och i enlighet med principerna i det europeiska samförståndet om utveckling. Detta bör genomföras med hjälp av ett antal konkreta åtgärder, särskilt förstärkning av EIB:s kapacitet att bedöma projektens sociala och utvecklingsrelaterade aspekter, däribland mänskliga rättigheter och konfliktrisker, och genom att främja samråd på lokal nivå. EIB bör också inrikta sig mer på områden där den har god sakkunskap från finansieringstransaktioner inom EU och som kommer att främja det berörda landets utveckling, t.ex. miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp, hållbara transporter och begränsning av klimatförändringens effekter, särskilt i fråga om förnybar energi. EIB bör även successivt stärka sin verksamhet för att stödja **hälso- och sjukvård, utbildning och** anpassning till klimatförändring, vid behov i samarbete med **andra** internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta förutsätter tillgång till subventionerade medel och en **successiv** utökning av den personal som arbetar med EIB:s externa verksamhet. Bankens verksamhet bör vidare komplettera EU:s mål och prioriteringar avseende institutionsuppbyggnad och sektorsreformer. Slutligen **bör** EIB fastställa indikatorer knutna till projektens utvecklingsaspekter och resultat.

*fortfarande är dess tydliga roll som investeringsbank så bör EIB enligt detta beslut utforma utvecklingseffekten av dess externa verksamhet* i nära samarbete med kommissionen och **följa** principerna i det europeiska samförståndet om utveckling **och de som anges i artikel 208 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och principerna för effektivt bistånd som anges Parisdeklarationen från 2005 och Accraåtgärdsplanen från 2008**. Detta bör genomföras med hjälp av ett antal konkreta åtgärder, särskilt förstärkning av EIB:s kapacitet att bedöma projektens **miljömässiga**, sociala och utvecklingsrelaterade aspekter, däribland mänskliga rättigheter och konfliktrisker, och genom att främja samråd på lokal nivå **med de offentliga myndigheterna och det civila samhället. Lokala samråd bör äga rum inom granskningen av EIB:s projekt**. EIB bör också inrikta sig mer på områden där den har god sakkunskap från finansieringstransaktioner inom EU och som kommer att främja det berörda landets utveckling, (t.ex. **tillgång till finansiella tjänster för små och medelstora företag och mikroföretag**) miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp, hållbara transporter och begränsning av klimatförändringens effekter, särskilt i fråga om förnybar energi. **Finansiering kan även omfatta projekt för hälso- och sjukvård och utbildning, särskilt på området yrkesutbildning och infrastruktur, när det finns ett tydligt mervärde**. EIB bör även successivt stärka sin verksamhet för att stödja anpassning till klimatförändring, vid behov i samarbete med internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta förutsätter tillgång till subventionerade medel och en utökning, **inom en rimlig tidsfrist**, av den personal som arbetar med EIB:s externa verksamhet. Bankens verksamhet bör vidare komplettera EU:s mål och prioriteringar avseende institutionsuppbyggnad och

sektorsreformer. Slutligen *måste* EIB fastställa indikatorer knutna till projektens utvecklingsaspekter och resultat.

Or. en

## Ändringsförslag 12

### Förslag till beslut Skäl 14

#### *Kommissionens förslag*

(14) Med ikraftträdandet av Lissabonfördraget inrättades en unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, som samtidigt är kommissionens vice ordförande med ansvar för yttre förbindelser, med syftet att göra EU:s yttre förbindelser mera verkningsfulla och samstämmiga. ***En ny europeisk avdelning för yttre åtgärder kommer att inrättas under ledning av den höga representanten. Under senare år har också EU:s politik för yttre förbindelser breddats och förstärkts. Detta gäller särskilt föranslutningsstrategin, den europeiska grannskapspolitiken, EU-strategin för Centralasien, de förnyade partnerskapen med Latinamerika och Sydostasien samt EU:s strategiska partnerskap med Ryssland, Kina och Indien. Det gäller även EU:s politik för utvecklingssamarbete, som nu har utvidgats till att omfatta samtliga utvecklingsländer. Med början i 2007 har EU:s yttre förbindelser fått stöd av nya finansieringsorgan, dvs. instrumentet för stöd inför anslutningen, det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet, finansieringsinstrumentet för utvecklingssamarbete, det europeiska instrumentet för demokrati och mänskliga rättigheter och stabilitetsinstrumentet.***

#### *Ändringsförslag*

(14) Med ikraftträdandet av Lissabonfördraget inrättades en unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, som samtidigt är kommissionens vice ordförande med ansvar för yttre förbindelser, med syftet att göra EU:s yttre förbindelser mera verkningsfulla och samstämmiga.

## Ändringsförslag 13

### Förslag till beslut Skäl 14a (nytt)

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(14a) Under senare år har också EU:s politik för yttre förbindelser breddats och förstärkts. Detta gäller särskilt föranslutningsstrategin, den europeiska grannskapspolitiken, EU-strategin för Centralasien, de förnyade partnerskapen med Latinamerika och Sydostasien samt EU:s strategiska partnerskap med Ryssland, Kina och Indien. Det gäller även EU:s politik för utvecklingssamarbete, som nu har utvidgats till att omfatta samtliga utvecklingsländer. Sedan 2007 har EU:s yttre förbindelser dessutom fått stöd av nya finansieringsorgan, dvs. instrumentet för stöd inför anslutningen, det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet, finansieringsinstrumentet för utvecklingssamarbete, det europeiska instrumentet för demokrati och mänskliga rättigheter samt stabilitetsinstrumentet.*

Or. en

## Ändringsförslag 14

### Förslag till beslut Skäl 15

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

(15) EIB:s verksamhet i föranslutningsländerna **bör ske** inom ramen för anslutningspartnerskapen och de

(15) EIB:s verksamhet i föranslutningsländerna **sker** inom ramen för anslutningspartnerskapen och de

europiska partnerskapen, som anger prioriteringarna för respektive land och, i fråga om Kosovo, *inom ramen för Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 (1999)*. Härigenom förs dessa länder närmare EU, och dessa partnerskap och FN:s resolution utgör en ram för EU:s stöd. Stabiliserings- och associeringsprocessen utgör EU:s politiska ram för samarbetet med västra Balkan. Det baseras på progressiva partnerskap, där EU erbjuder handelsmedgivanden, ekonomiskt och finansiellt stöd och avtalsbaserade förbindelser i form av stabiliserings- och associeringsavtal. Det ekonomiska stödet inför anslutningen, via instrumentet för stöd inför anslutningen, hjälper kandidatländer och potentiella kandidatländer att förbereda sig för de skyldigheter och utmaningar som följer av ett medlemskap i EU. Detta stöd underlättar reformprocessen, inbegripet förberedelser för ett slutligt medlemskap. Det är inriktat på institutionsuppbyggnad, anpassning till EU:s regelverk *och* förberedelser för att administrera EU:s strategier och instrument.

europiska partnerskapen, som anger prioriteringarna för respektive land och, i fråga om Kosovo<sup>1</sup>. Härigenom förs dessa länder närmare EU, och dessa partnerskap och FN:s resolution utgör en ram för EU:s stöd. Stabiliserings- och associeringsprocessen utgör EU:s politiska ram för samarbetet med västra Balkan. Det baseras på progressiva partnerskap, där EU erbjuder handelsmedgivanden, ekonomiskt och finansiellt stöd och avtalsbaserade förbindelser i form av stabiliserings- och associeringsavtal. Det ekonomiska stödet inför anslutningen, via instrumentet för stöd inför anslutningen, hjälper kandidatländer och potentiella kandidatländer att förbereda sig för de skyldigheter och utmaningar som följer av ett medlemskap i EU. Detta stöd underlättar reformprocessen, inbegripet förberedelser för ett slutligt medlemskap. Det är inriktat på institutionsuppbyggnad, anpassning till EU:s regelverk *och* förberedelser för att administrera EU:s strategier, instrument *och främjande av åtgärder för att uppnå ekonomisk konvergens*.

---

<sup>1</sup>Enligt FN:s säkerhetsråds resolution 1244 (1999).

Or. en

## Ändringsförslag 15

### Förslag till beslut Skäl 16

#### *Kommissionens förslag*

(16) EIB:s verksamhet i EU:s grannländer bör ske inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken, där EU strävar efter att utveckla särskilda förbindelser med grannländer med sikte på att upprätta ett

#### *Ändringsförslag*

(16) EIB:s verksamhet i EU:s grannländer bör ske inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken, där EU strävar efter att utveckla särskilda förbindelser med grannländer med sikte på att upprätta ett

område med välstånd och goda grannrelationer, som baseras på EU:s värderingar och kännetecknas av ett nära och fredligt samarbete. För att uppnå dessa mål genomför EU och partnerländerna gemensamt överenskomna bilaterala handlingsplaner, där man fastställt en rad prioriteringar i fråga om bl.a. politiska och säkerhetsrelaterade frågor, handel och ekonomiska frågor, miljöhänsyn och integrering av transport- och energinät. Unionen för Medelhavsområdet, det östliga partnerskapet och Svartahavssynergien är multilaterala och regionala initiativ som kompletterar den europeiska grannskapspolitiken och syftar till att främja samarbete mellan EU och respektive grupp av grannländer som står inför gemensamma utmaningar eller delar ett gemensamt geografiskt område. Unionen för Medelhavsområdet stöder en förbättrad socioekonomisk utveckling, solidaritet, regional integration, hållbar utveckling och kunskapsuppbyggnad, vilket understryker behovet av att öka det ekonomiska samarbetet till stöd för regionala och transnationella projekt. Det östliga partnerskapet syftar till att skapa de nödvändiga förutsättningarna för att påskynda ett politiskt närmande och ytterligare ekonomisk integration mellan EU och partnerländerna i öst. Ryssland och EU har ingått ett vittomfattande strategiskt partnerskap, som skiljer sig från den europeiska grannskapspolitiken och uttrycks i ”gemensamma områden” och ”färdplaner”. Detta kompletteras på multilateral nivå med den nordliga dimensionen, som utgör en ram för samarbete mellan EU, Ryssland, Norge och Island.

område med välstånd och goda grannrelationer, som baseras på EU:s värderingar och kännetecknas av ett nära och fredligt samarbete. För att uppnå dessa mål genomför EU och partnerländerna gemensamt överenskomna bilaterala handlingsplaner, där man fastställt en rad prioriteringar i fråga om bl.a. politiska och säkerhetsrelaterade frågor, handel och ekonomiska frågor, miljöhänsyn och integrering av transport- och energinät. Unionen för Medelhavsområdet, det östliga partnerskapet och Svartahavssynergien är multilaterala och regionala initiativ som kompletterar den europeiska grannskapspolitiken och syftar till att främja samarbete mellan EU och respektive grupp av grannländer som står inför gemensamma utmaningar eller delar ett gemensamt geografiskt område. Unionen för Medelhavsområdet **syftar till att återuppliva integrationsprocessen mellan EU och Medelhavsområdet genom att stödja en ömsesidig ekonomisk, social och miljövänlig utveckling på båda sidor om Medelhavet, och** stöder en förbättrad socioekonomisk utveckling, solidaritet, regional integration, hållbar utveckling och kunskapsuppbyggnad, vilket understryker behovet av att öka det ekonomiska samarbetet till stöd för regionala och transnationella projekt. **Unionen för Medelhavsområdet stöder framför allt anläggandet av sjöfarts- och motorleder, bekämpningen av föroreningar i Medelhavet, planen för utnyttjande av solenergi runt Medelhavet, initiativet för företagsutveckling i Medelhavsområdet, civilskyddsinitiativen och Europa-Medelhavsuniversitetet.** Det östliga partnerskapet syftar till att skapa de nödvändiga förutsättningarna för att påskynda ett politiskt närmande och ytterligare ekonomisk integration mellan EU och partnerländerna i öst. Ryssland och EU har ingått ett vittomfattande strategiskt partnerskap, som skiljer sig från den



europiska grannskapspolitiken och uttrycks i ”gemensamma områden” och ”färdplaner”. Detta kompletteras på multilateral nivå med den nordliga dimensionen, som utgör en ram för samarbete mellan EU, Ryssland, Norge och Island.

Or. en

## Ändringsförslag 16

### Förslag till beslut Skäl 21

#### *Kommissionens förslag*

(21) För att öka samstämmigheten i EU:s övergripande stöd till de berörda regionerna bör man **undersöka möjligheterna** att i lämpliga fall kombinera EIB-finansiering med EU:s budgetmedel, exempelvis garantier, riskkapital, räntesubventioner och samfinansiering av investeringar i kombination med tekniskt bistånd till utarbetande och genomförande av projekt, genom instrumentet för stöd inför anslutningen, det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet, stabilitetsinstrumentet, det europeiska instrumentet för demokrati och mänskliga rättigheter och finansieringsinstrumentet för utvecklingssamarbete.

#### *Ändringsförslag*

(21) För att öka samstämmigheten i EU:s övergripande stöd till de berörda regionerna bör man **hitta möjligheter** att i lämpliga fall kombinera EIB-finansiering med EU:s budgetmedel, exempelvis garantier, riskkapital, räntesubventioner och samfinansiering av investeringar i kombination med tekniskt bistånd till utarbetande och genomförande av projekt, genom instrumentet för stöd inför anslutningen, det europeiska grannskaps- och partnerskapsinstrumentet, stabilitetsinstrumentet, det europeiska instrumentet för demokrati och mänskliga rättigheter och finansieringsinstrumentet för utvecklingssamarbete. **Närhelst en sådan kombination av EIB-finansiering och andra EU-budgetresurser äger rum, ska det i varje finansieringsbeslut anges vilka resurser som ska användas. Kommissionens årsrapport till Europaparlamentet måste innehålla en detaljerad särredovisning av de budgetmedel och finansiella instrument som har använts i kombination med EIB:s finansiering.**

Or. en

## Ändringsförslag 17

### Förslag till beslut Skäl 22

#### *Kommissionens förslag*

(22) Det bör på alla nivåer, från tidig strategisk planering till projektutformning på fältet, säkerställas att EIB:s externa finansieringsverksamhet överensstämmer med och stöder EU:s politik för yttre förbindelser och de övergripande mål som anges i detta beslut. För att öka samstämmigheten i EU:s yttre åtgärder bör dialogen om politik och strategier mellan kommissionen, den europeiska avdelningen för yttre åtgärder och EIB stärkas ytterligare. I samma syfte bör man ha ett utökat samarbete och ett tidigt informationsutbyte mellan EIB **och** kommissionen på operativ nivå. Det är särskilt viktigt att det i lämpliga fall finns ett tidigt åsiktsutbyte mellan EIB, kommissionen och den europeiska avdelningen för yttre åtgärder när det gäller utarbetande av programdokument, så att synergieffekterna mellan **EIB:s verksamhet och kommissionens åtgärder** maximeras.

#### *Ändringsförslag*

(22) Det bör på alla nivåer, från tidig strategisk planering till projektutformning på fältet, säkerställas att EIB:s externa finansieringsverksamhet överensstämmer med och stöder EU:s politik för yttre förbindelser och de övergripande mål som anges i detta beslut. För att öka samstämmigheten i EU:s yttre åtgärder bör dialogen om politik och strategier mellan kommissionen, den europeiska avdelningen för yttre åtgärder och EIB stärkas ytterligare. I samma syfte bör man ha ett utökat samarbete och ett tidigt informationsutbyte mellan EIB, kommissionen **och Europeiska utrikestjänsten** på operativ nivå. **EIB:s kontor utanför EU bör, där så är lämpligt, placeras i EU:s delegationskontor, så att det inbördes samarbetet förbättras samtidigt som driftskostnaderna delas.** Det är särskilt viktigt att det i lämpliga fall finns ett tidigt åsiktsutbyte mellan EIB, kommissionen och den europeiska avdelningen för yttre åtgärder när det gäller utarbetande av programdokument, så att synergieffekterna mellan  **dessa tre EU-organs verksamheter** maximeras.

Or. en

## Ändringsförslag 18

### Förslag till beslut Skäl 23

### *Kommissionens förslag*

(23) Åtgärderna för att omsätta målen enligt det allmänna mandatet i praktiken kommer att anges i regionala operativa riktlinjer som utformas av kommissionen och EIB, **varvid samråd vid behov sker med avdelningen för yttre åtgärder angående policyfrågor**. Dessa riktlinjer bör utgå från EU:s bredare policyram för respektive region, återspegla EU: landstrategier och sträva efter att EIB:s finansiering kompletterar EU:s motsvarande politik, program och instrument för stöd till respektive region. Dessa riktlinjer bör läggas fram för Europaparlamentet och rådet i samband med kommissionens årliga rapportering om EIB:s externa mandat.

### *Ändringsförslag*

(23) Åtgärderna för att omsätta målen enligt det allmänna mandatet i praktiken kommer att anges i regionala operativa riktlinjer som utformas av kommissionen och EIB **och, i de frågor som omfattas av utrikestjänstens ansvarsområde, av utrikestjänsten**. Dessa riktlinjer bör utgå från EU:s bredare policyram för respektive region, återspegla EU:s landstrategier och sträva efter att EIB:s finansiering kompletterar EU:s motsvarande politik, program och instrument för stöd till respektive region. Dessa riktlinjer bör läggas fram för Europaparlamentet och rådet i samband med kommissionens årliga rapportering om EIB:s externa mandat.

Or. en

## **Ändringsförslag 19**

### **Förslag till beslut Skäl 24**

#### *Kommissionens förslag*

(24) EIB bör i samråd med kommissionen utarbeta ett vägledande flerårigt program för den planerade volymen av tecknade avtal om finansiering från EIB, i syfte att säkerställa en lämplig budgetplanering för avsättning av medel till garantifonden. Kommissionen bör ta hänsyn till denna plan i den ordinarie budgetplanering som läggs fram för budgetmyndigheten.

#### *Ändringsförslag*

(24) EIB bör i samråd med kommissionen utarbeta ett vägledande flerårigt program för den planerade volymen av tecknade avtal om finansiering från EIB, i syfte att säkerställa en lämplig budgetplanering för avsättning av medel till garantifonden **och för att garantera att EIB:s prognostiserade utlåning överensstämmer med de tak som fastställts i detta beslut**. Kommissionen bör ta hänsyn till denna plan i den ordinarie budgetplanering som läggs fram för budgetmyndigheten.

Or. en

## Ändringsförslag 20

### Förslag till beslut Skäl 25

#### *Kommissionens förslag*

(25) Kommissionen bör **undersöka möjligheterna att utveckla** en ”EU-plattform för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera användningen av instrumenten för att kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. Härvid bör kommissionen samråda med EIB och de andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstituten. En sådan plattform **skulle fortsätta att främja** överenskommelser om ömsesidig tillit, som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och **EIB-lån** iakttas.

#### *Ändringsförslag*

(25) Kommissionen bör **utifrån föreliggande positiva erfarenheter lägga fram förslag om** en ”EU-plattform för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera **och rationalisera** användningen av instrumenten för att **i högre grad** kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. Härvid bör kommissionen samråda med EIB, **EBRD** och de andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstituten. **I detta syfte ska kommissionen inrätta en arbetsgrupp som består av företrädare för medlemsstaterna, ledamöter av Europaparlamentet, EIB och andra multilaterala och finansinstitut.** En sådan plattform **bör, under ledning av kommissionen, främja synergier, gemensam programplanering och** överenskommelser om ömsesidig tillit, som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och **finansinstitutens lån** iakttas. **En sådan plattform kommer att vara av särskild nytta vid finansiering av utvecklingsinriktade projekt eller projekt för att motverka klimatförändringen. Inom denna plattform bör man även diskutera behovet av att genomföra förändringar av den europeiska institutionella arkitekturen för utvecklingsfinansiering senast 2014.**

Or. en

## Ändringsförslag 21

### Förslag till beslut Skäl 26

#### *Kommissionens förslag*

(26) *I syfte att stödja målen för EU:s yttre förbindelser bör* EIB uppmuntras att utvidga sin verksamhet utanför EU, utan att EU-garantin används, *i synnerhet* i föranslutningsländer, EU:s grannländer och länder med hög kreditvärdighet i andra regioner, men också i länder med lägre kreditvärdighet när EIB har lämpliga garantier från tredje part. Banken bör i samråd med kommissionen utforma en policy för att fördela projekten till antingen mandatet inom ramen för EU-garantin eller till EIB:s finansiering på egen risk. En sådan policy skulle särskilt beakta ländernas och projektens kreditvärdighet.

#### *Ändringsförslag*

(26) EIB *bör* uppmuntras att utvidga sin verksamhet *och diversifiera sina finansieringsinstrument* utanför EU, utan att EU-garantin används, *så att användningen av garantin reserveras för länder och projekt där tillträdet till marknaden är sämst och där garantin därför tillför högre mervärde. EIB bör således, och alltid i syfte att stödja målen med EU:s politik för yttre förbindelser, öka de belopp som lånas ut på egen risk, i synnerhet* i föranslutningsländer, EU:s grannländer och länder med hög kreditvärdighet i andra regioner, men också i länder med lägre kreditvärdighet, *och tillhandahålla utlåning till nivåer under centralstaten* när EIB har lämpliga garantier från tredje part. Banken bör i samråd med kommissionen utforma en policy för att fördela projekten till antingen mandatet inom ramen för EU-garantin eller till EIB:s finansiering på egen risk. En sådan policy skulle särskilt beakta ländernas och projektens kreditvärdighet. *När det externa mandatet förnyas för perioden efter 2013 bör denna politik ses över och förteckningen över låneberättigade länder enligt garantin tas upp till omprövning.*

Or. en

## Ändringsförslag 22

### Förslag till beslut Skäl 28

#### *Kommissionens förslag*

#### *Ändringsförslag*

(28) För att banken ska kunna fullgöra sitt mandat i alla regioner och underregioner **krävs att** tillräcklig personal och tillräckliga finansiella medel ställs till förfogande för **EIB:s** externa verksamhet. Detta inbegriper särskilt tillräcklig kapacitet för att främja EU:s mål med utvecklingssamarbetet, en ökad inriktning på förhandsbedömningar av verksamhetens miljö- och utvecklingsaspekter och sociala aspekter och en effektiv projektövervakning under genomförandet.

(28) För att banken ska kunna fullgöra sitt mandat i alla regioner och underregioner **bör** tillräcklig personal och tillräckliga finansiella medel ställs till förfogande för **dess** externa verksamhet, **inom rimlig tid**. Detta inbegriper särskilt tillräcklig kapacitet för att främja EU:s mål med utvecklingssamarbetet, en ökad inriktning på förhandsbedömningar av verksamhetens miljö- och utvecklingsaspekter och sociala aspekter och en effektiv projektövervakning under genomförandet. **Möjligheter att ytterligare öka effektiviteten bör upprätthållas och synergieffekter aktivt eftersträvas.**

Or. en

## Ändringsförslag 23

### Förslag till beslut Skäl 29

#### *Kommissionens förslag*

(29) I den finansieringsverksamhet utanför EU som ingår i tillämpningsområdet för detta beslut bör EIB **i relevanta fall** sträva efter att **ytterligare** förbättra samordningen och samarbetet med internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta inbegriper vid behov samarbete om sektorsvillkor och ömsesidig tillit till förfaranden, användning av samfinansiering och deltagande i globala initiativ, exempelvis sådana som främjar stödets samordning och effektivitet. **Detta** bör baseras på ömsesidighet **mellan EIB och andra institutioner och likvärdiga, effektivt genomförda, insatser från bankens respektive andra finansinstituts sida**. I synnerhet bör de närmare villkoren för finansiering från EIB i de östra grannländerna och partnerskapsländerna, Centralasien och Turkiet anges i samförståndsavtal som ingås mellan de tre

#### *Ändringsförslag*

(29) I den finansieringsverksamhet utanför EU som ingår i tillämpningsområdet för detta beslut bör EIB **ytterligare** sträva efter att förbättra samordningen och samarbetet med internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta inbegriper vid behov samarbete om sektorsvillkor och ömsesidig tillit till förfaranden, användning av samfinansiering och deltagande i globala initiativ, exempelvis sådana som främjar stödets samordning och effektivitet. **Sådan samordning och samarbete bör göra det möjligt att undvika överlappning av projekt och oönskad konkurrens som rör EU-finansierade projekt. Dessa ansträngningar** bör baseras på ömsesidighet. I synnerhet bör de närmare villkoren för finansiering från EIB i de östra grannländerna och partnerskapsländerna, Centralasien och

parterna kommissionen, EIB och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

Turkiet anges i samförståndsavtal som ingås mellan de tre parterna kommissionen, EIB och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

***EIB-finansiering som genomförs genom samarbetsavtal med andra internationella finansinstitut och bilaterala finansinstitut måste iakttas de principer som anges i detta beslut.***

Or. en

## Ändringsförslag 24

Förslag till beslut  
Skäl 29a (nytt)

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***(29a) I länder där båda bankerna är verksamma bör EIB och EBRD förbättra sitt samarbete. De närmare villkoren för finansiering från EIB i de östra grannländerna och i partnerskapsländerna, Centralasien samt i Turkiet anges i samförståndsavtal som ingås mellan de tre parterna kommissionen, EIB och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling. Dessa avtal bör inte bara förhindra EIB och EBRD från att konkurrera med varandra, utan bör även göra det möjligt för dem att komplettera varandra genom att på bästa sätt tillvarata sina respektive komparativa fördelar. Avtalen bör även innehålla krav på att parternas förfaranden ska samordnas inom en rimlig tidsperiod. Det bör dessutom övervägas att med tiden upprätta närmare förbindelser mellan dessa båda banker, som huvudsakligen består av europeiskt kapital, så att instrumenten för att finansiera EU:s yttre åtgärder blir så bra som möjligt.***

Or. en

## Ändringsförslag 25

### Förslag till beslut Skäl 30

#### *Kommissionens förslag*

(30) EIB:s rapportering och uppgiftslämnande till kommissionen bör stärkas så att kommissionen kan förbättra sin årliga rapport till Europaparlamentet och rådet om den EIB-finansiering som genomförs inom ramen för detta beslut. Denna rapport bör särskilt innehålla en bedömning av hur bankens finansieringsverksamhet uppfyller kraven i detta beslut med hänsyn till de operativa riktlinjerna, avsnitt om mervärde i linje med EU:s politik och avsnitt om samarbetet med kommissionen, andra internationella finansinstitut och bilaterala givare, inbegripet samfinansiering. Vid behov bör rapporten hänvisa till viktiga förändringar av omständigheterna som motiverar ytterligare ändringar av mandatet före löptidens utgång.

#### *Ändringsförslag*

(30) EIB:s rapportering och uppgiftslämnande till kommissionen bör stärkas så att kommissionen kan förbättra sin årliga rapport till Europaparlamentet och rådet om den EIB-finansiering som genomförs inom ramen för detta beslut. Denna rapport bör särskilt innehålla en bedömning av hur bankens finansieringsverksamhet uppfyller kraven i detta beslut med hänsyn till de operativa riktlinjerna, avsnitt om mervärde i linje med EU:s politik och avsnitt om samarbetet med kommissionen, ***EBRD***, andra internationella finansinstitut och bilaterala givare, inbegripet samfinansiering, ***samt utvärdering av lånens tillgänglighet, transparens och effektivitet. Rapporten bör också utvärdera i vilken utsträckning EIB har tagit hänsyn till den ekonomiska, finansiella, miljömässiga och sociala hållbarheten i utformningen och övervakningen av de finansierade projekten. Rapporten bör även innehålla ett särskilt avsnitt med en detaljerad utvärdering av de åtgärder som EIB har vidtagit för att följa bestämmelserna i det nuvarande mandatet; inga transaktioner som möjliggör eller direkt eller indirekt bidrar till någon form av skatteflykt ska omfattas av garantins tillämpningsområde, och särskild uppmärksamhet ska ägnas åt EIB-transaktioner som använder finansinstrument med säte i utländska finansiella centrum (skattefria zoner). Rapporten bör innehålla en uppskattning av de sociala och utvecklingsrelaterade aspekterna på projekt och yttranden från***



**relevanta frivilligorganisationer och mottagarländer.** Vid behov bör rapporten hänvisa till viktiga förändringar av omständigheterna som motiverar ytterligare ändringar av mandatet före löptidens utgång. **Denna rapport bör särskilt innehålla en detaljerad särredovisning av alla finansiella unionsresurser som har använts, tillsammans med finansiering från EIB och andra givare, och härigenom ge en detaljerad översikt över de finansierade verksamheternas finansiella exponering.**

Or. en

## Ändringsförslag 26

### Förslag till beslut Artikel 2 – punkt 1

#### *Kommissionens förslag*

1. Det maximala taket för EIB-finansiering med EU-garanti under perioden 2007-2013, minus återförda belopp, får inte överskrida **27 800 000 000 EUR**. Detta maximala tak ska delas upp i följande två delar:

- a) Ett allmänt mandat på **25 800 000 000 EUR**.
- b) Ett klimatförändringsmandat på 2 000 000 000 EUR.

#### *Ändringsförslag*

1. Det maximala taket för EIB-finansiering med EU-garanti under perioden 2007-2013, minus återförda belopp, får inte överskrida **28 981 000 000 EUR**. Detta maximala tak ska delas upp i följande två delar:

- a) Ett allmänt mandat på **26 981 000 000 EUR**.
- b) Ett klimatförändringsmandat på 2 000 000 000 EUR.

Or. en

## Ändringsförslag 27

### Förslag till beslut Artikel 2 – punkt 4

#### *Kommissionens förslag*

#### *Ändringsförslag*

4. Klimatförändringsmandatet ska täcka EIB-finansiering i samtliga länder som omfattas av detta beslut, när sådana finansieringstransaktioner främjar EU:s huvudmål att hantera klimatförändringen genom att stödja projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen. Dessa projekt ska bidra till det övergripande målet med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, särskilt genom att undvika eller minska växthusgasutsläppen på områdena förnybar energi, energieffektivitet och hållbara transporter, eller genom att öka sårbara länders, sektorer och lokalsamhällens motståndskraft mot klimatförändringens negativa effekter. Klimatförändringsmandatet ska genomföras i nära samarbete med kommissionen och *vid behov* kombinera EIB-finansiering med EU-budgetmedel.

4. Klimatförändringsmandatet ska täcka EIB-finansiering i samtliga länder som omfattas av detta beslut, när sådana finansieringstransaktioner främjar EU:s huvudmål att hantera klimatförändringen genom att stödja projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen. Dessa projekt ska bidra till det övergripande målet med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, särskilt genom att undvika eller minska växthusgasutsläppen på områdena förnybar energi, energieffektivitet och hållbara transporter, eller genom att öka sårbara länders, sektorer och lokalsamhällens motståndskraft mot klimatförändringens negativa effekter. Klimatförändringsmandatet ska genomföras i nära samarbete med kommissionen och *i möjligaste mån* kombinera EIB-finansiering med EU-budgetmedel *och bedöma graden av engagemang hos varje mottagarland när det gäller EU:s klimatförändringspolitik.*

Or. en

## Ändringsförslag 28

### Förslag till beslut Artikel 2 – punkt 5

#### *Kommissionens förslag*

5. När det gäller klimatförändringsmandatet ska dock EIB sträva efter att uppnå en balanserad fördelning av finansieringen mellan de olika regioner som omfattas av bilaga II fram till utgången av den period som avses i artikel 1.4. EIB ska särskilt säkerställa att den region som avses i bilaga II led A inte får mer än 40 % av det belopp som fördelats till detta mandat, att den region som avses i led B inte får mer än 50 %, att

#### *Ändringsförslag*

5. När det gäller klimatförändringsmandatet ska dock EIB sträva efter att uppnå en balanserad fördelning av finansieringen mellan de olika regioner som omfattas av bilaga II fram till utgången av den period som avses i artikel 1.4. EIB ska särskilt säkerställa att den region som avses i bilaga II led A inte får mer än 40 % av det belopp som fördelats till detta mandat, att den region som avses i led B inte får mer än 50 %, att

den region som avses i led C inte får mer än 30 % och att den region som avses i led D inte får mer än 10 %.

den region som avses i led C inte får mer än 30 % och att den region som avses i led D inte får mer än 10 %. ***Rent allmänt bör klimatförändringsmandatet användas till att finansiera projekt som är nära kopplade till EIB:s kärnkunnande och som bidrar med mervärde och maximerar effekten på anpassning och begränsning av klimatförändringen.***

Or. en

## Ändringsförslag 29

Förslag till beslut  
Artikel 2 – punkt 5a (ny)

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***5a. Både det allmänna mandatet och klimatförändringsmandatet måste hanteras enligt principen om sund ekonomisk förvaltning.***

Or. en

## Ändringsförslag 30

Förslag till beslut  
Artikel 3 – punkt 1 – led a

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***a)*** Åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, enligt artikel 2.4.

***c)*** Åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, enligt artikel 2.4.

Or. en

## Ändringsförslag 31

Förslag till beslut

### Artikel 3 – punkt 1 – led c

*Kommissionens förslag*

**c)** Utveckling av lokal privat sektor, i synnerhet stöd till små och medelstora företag.

*Ändringsförslag*

**a)** Utveckling av lokal privat sektor, i synnerhet stöd till små och medelstora företag.

Or. en

### Ändringsförslag 32

**Förslag till beslut**

**Artikel 3 – punkt 1 – led ca (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**ca) Hållbar utveckling, utrotning av fattigdom och varaktig förbättring av levnadsvillkoren.**

Or. en

### Ändringsförslag 33

**Förslag till beslut**

**Artikel 3 – punkt 2a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**2a. Fattigdomsminskning genom hållbar ekonomisk och social utveckling ska vara ett underliggande mål för EIB:s finansieringsverksamhet i utvecklingsländer<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup>Såsom definierat i OECD:s förteckning över mottagare av offentligt utvecklingsbistånd (som innefattar de minst utvecklade länderna, låginkomstländer och medelinkomstländer).

### Ändringsförslag 34

#### Förslag till beslut Artikel 3 – punkt 3

##### *Kommissionens förslag*

3. EIB ska successivt öka sin verksamhet på de sociala områdena, exempelvis hälso- och sjukvård och utbildning.

##### *Ändringsförslag*

3. EIB ska successivt öka sin verksamhet på de sociala områdena, exempelvis hälso- och sjukvård och utbildning, **särskilt när det gäller yrkesutbildning.**

### Ändringsförslag 35

#### Förslag till beslut Artikel 4 – punkt 4

##### *Kommissionens förslag*

4. Om det finns allvarlig oro över **den** politiska eller ekonomiska **situationen** i ett visst land, får Europaparlamentet och rådet besluta att tillfälligt avbryta ny EIB-finansiering med EU-garanti i det landet enligt det ordinarie lagstiftningsförfarandet.

##### *Ändringsförslag*

4. Om det finns allvarlig oro över **de** politiska eller ekonomiska **åtgärderna** i ett visst land, får Europaparlamentet och rådet besluta att tillfälligt avbryta ny EIB-finansiering med EU-garanti i det landet enligt det ordinarie lagstiftningsförfarandet.

### Ändringsförslag 36

#### Förslag till beslut Artikel 5 – punkt 1

##### *Kommissionens förslag*

1. Kommissionen ska tillsammans med EIB utforma regionala operativa riktlinjer för EIB-finansiering enligt detta beslut.

##### *Ändringsförslag*

1. Kommissionen ska tillsammans med EIB **och Europeiska utrikestjänsten** utforma regionala operativa riktlinjer för

Vid utformningen av dessa riktlinjer ska kommissionen och EIB **vid behov samråda** med *den europeiska avdelningen för yttre åtgärder* angående **policyfrågor**. De operativa riktlinjerna ska syfta till att EIB-finansieringen främjar EU:s politiska mål och ska utgå från den vidare ram för EU:s politik för respektive region som fastställs av kommissionen och den europeiska avdelningen för yttre åtgärder. De operativa riktlinjerna ska **särskilt** säkerställa att EIB-finansieringen kompletterar EU:s motsvarande politik, program och instrument för stöd till de olika regionerna, med hänsyn till Europaparlamentets resolutioner och rådets beslut och slutsatser. Kommissionen ska **informera** Europaparlamentet och rådet om de fastställda riktlinjerna. Inom ramen för de operativa riktlinjerna ska EIB fastställa motsvarande finansieringsstrategier och se till att de genomförs.

EIB-finansiering enligt detta beslut. Vid utformningen av dessa riktlinjer **och i ett tidigt skede** ska kommissionen och EIB **samarbeta** med *Europeiska utrikestjänsten* angående **de frågor som omfattas av dess ansvarsområde**. De operativa riktlinjerna ska syfta till att EIB-finansieringen främjar EU:s politiska mål och ska utgå från den vidare ram för EU:s politik för respektive region som fastställs av kommissionen och den europeiska avdelningen för yttre åtgärder. De operativa riktlinjerna ska **vidare** säkerställa att EIB-finansieringen kompletterar EU:s motsvarande politik, program och instrument för stöd till de olika regionerna, med hänsyn till Europaparlamentets resolutioner, rådets beslut och slutsatser **och det europeiska samförståndet om utveckling**. Kommissionen ska **rapportera till** Europaparlamentet och rådet om de fastställda riktlinjerna. Inom ramen för de operativa riktlinjerna ska EIB fastställa motsvarande finansieringsstrategier och se till att de genomförs.

Or. en

## Ändringsförslag 37

### Förslag till beslut Artikel 6 – punkt 1

#### *Kommissionens förslag*

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna av de projekt som täcks av EU-garantin. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är hållbara får stöd enligt detta beslut.

#### *Ändringsförslag*

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna av de projekt som täcks av EU-garantin, **även genom samråd med lokala myndigheter**. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är **fullständigt** hållbara får stöd

Vid behov ska granskningen *innefatta en bedömning* av hur kapaciteten hos mottagarna av EIB-finansiering kan stärkas under projektcykeln med hjälp av tekniskt bistånd.

enligt detta beslut. *Kommissionen ska årligen rapportera till Europaparlamentet om resultaten av granskningen.*

Vid behov ska *man under* granskningen *bedöma* hur kapaciteten hos mottagarna av EIB-finansiering kan stärkas under projektcykeln med hjälp av tekniskt bistånd. *När förändringar av EIB:s bestämmelser och förfaranden är nödvändiga ska de göras i tid.*

Or. en

## Ändringsförslag 38

### Förslag till beslut Artikel 6 – punkt 2

#### *Kommissionens förslag*

2. Utöver förhandsbedömningen av utvecklingsaspekter *bör* EIB *stärka* sin övervakning under projektgenomförandet, bl.a. i fråga om projektens utvecklingseffekter.

#### *Ändringsförslag*

2. Utöver förhandsbedömningen av utvecklingsaspekter *ska* EIB *genomföra* sin övervakning under projektgenomförandet *och färdigställandet av projektet*, bl.a. i fråga om projektens utvecklingseffekter *och inverkan på miljön och mänskliga rättigheter. Granskningen ska när det är möjligt omfatta det arbete som utförs av finansiella mellanhänder som stöder små och medelstora företag. Resultaten av granskningen ska redovisas för allmänheten.*

Or. en

## Ändringsförslag 39

### Förslag till beslut Artikel 6 – punkt 2a (ny)

#### *Kommissionens förslag*

#### *Ändringsförslag*

*2a. EIB ska inför kommissionen lägga fram årliga rapporter som bedömer utvecklingseffekten av de verksamheter som finansierats under året. Rapporterna ska baseras på EIB:s utvecklingskriterier som anges i artikel 6.1. Kommissionen ska lägga fram EIB:s utvecklingsrapporter inför Europaparlamentet och offentliggöra dem så att de aktörer som är berörda, t.ex. frivilligorganisationer och mottagarländer, också kan uttrycka sina ståndpunkter i frågan. Europaparlamentet ska diskutera de årliga rapporterna, med beaktande av åsikterna från alla berörda parter.*

Or. en

#### **Ändringsförslag 40**

##### **Förslag till beslut Artikel 8 – Rubriken**

###### *Kommissionens förslag*

Samarbete med andra *internationella finansinstitut*

###### *Ändringsförslag*

Samarbete med andra *finansieringsinstitut*

Or. en

#### **Ändringsförslag 41**

##### **Förslag till beslut Artikel 8 – punkt 1**

###### *Kommissionens förslag*

1. *Om så är lämpligt ska* EIB:s finansieringstransaktioner i allt större utsträckning genomföras i samarbete med andra internationella finansinstitut eller europeiska bilaterala finansinstitut, för att maximera synergieffekter, samverkan

###### *Ändringsförslag*

1. EIB:s finansieringstransaktioner *ska* i allt större utsträckning genomföras i samarbete med andra internationella finansinstitut eller europeiska bilaterala finansinstitut, för att maximera synergieffekter, samverkan och effektivitet



och effektivitet och säkerställa en rimlig riskdelning och samstämmiga projekt- och sektorsvillkor.

och säkerställa en **försiktig och** rimlig riskdelning och samstämmiga projekt- och sektorsvillkor. **EIB:s och EBRD:s verksamhet i de länder där båda är verksamma ska inte konkurrera, utan snarare komplettera varandra, baseras på varje banks komparativa fördelar, och undvika dubbla kostnader för kunden.**

Or. en

## Ändringsförslag 42

### Förslag till beslut Artikel 8 – punkt 2

#### *Kommissionens förslag*

2. Det samarbete som avses i punkt 1 ska underlättas genom samordning, som ska genomföras särskilt inom ramen för samförståndsavtal eller andra EU-ordningar för regionalt samarbete, när så är lämpligt, mellan kommissionen, EIB och de främsta internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut som bedriver verksamhet i de olika regionerna.

#### *Ändringsförslag*

2. Det samarbete som avses i punkt 1 ska underlättas genom samordning, som ska genomföras särskilt inom ramen för samförståndsavtal eller andra EU-ordningar för regionalt samarbete, när så är lämpligt, mellan kommissionen, EIB, **EBRD** och de främsta internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut som bedriver verksamhet i de olika regionerna, **och hänsyn ska i detta sammanhang tas till utrikestjänstens befogenheter.**

Or. en

## Ändringsförslag 43

### Förslag till beslut Artikel 8 – punkt 2a (ny)

#### *Kommissionens förslag*

#### *Ändringsförslag*

**2a. Kommissionen och EIB ska utifrån sin samlade erfarenhet utarbeta en lämplig plattform, skapa synergieffekter och rationalisera samarbetet mellan EIB**

*och andra finansinstitut, nationella utvecklingsorgan och andra finansinstitut i de länder som är berättigade till EIB-finansiering.*

Or. en

## Ändringsförslag 44

### Förslag till beslut Artikel 9 – punkt 2

#### *Kommissionens förslag*

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska Västbanken och Gaza företrädas av den palestinska myndigheten, och Kosovo ska **inom ramen för FN:s säkerhetsråds resolution 1244 (1999)** företrädas av FN:s uppdrag i Kosovo eller en förvaltning som utsetts i de riktlinjer som avses i artikel 5 i detta beslut.

#### *Ändringsförslag*

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska Västbanken och Gaza företrädas av den palestinska myndigheten, och Kosovo<sup>1</sup> ska företrädas av FN:s uppdrag i Kosovo eller en förvaltning som utsetts i de riktlinjer som avses i artikel 5 i detta beslut.

---

<sup>1</sup>**Enligt FN:s säkerhetsråds resolution 1244 (1999).**

Or. en

## Ändringsförslag 45

### Förslag till beslut Artikel 9 – punkt 4

#### *Kommissionens förslag*

4. EIB ska i samråd med kommissionen utforma en tydlig och öppen politik för uppdelning på finansieringskällor för de transaktioner som är berättigade både till täckning genom EU-garantin och EIB-finansiering på egen risk.

#### *Ändringsförslag*

4. EIB ska i samråd med kommissionen utforma en tydlig och öppen politik för uppdelning på finansieringskällor för de transaktioner som är berättigade både till täckning genom EU-garantin och EIB-finansiering på egen risk. **Politiken ska baseras på kravet att den ska bidra till att de övergripande principerna,**

***riktlinjerna och målen för Europeiska unionens yttre åtgärder och de politiska målen uppnås och den ska vara i linje med EU:s mål och politik samt goda förebilder och standarder på internationell nivå. Information om projektet täcks av denna garanti bör ingå i projektsammanfattningen.***

Or. en

## Ändringsförslag 46

### Förslag till beslut Artikel 10 – punkt 1

#### *Kommissionens förslag*

1. Kommissionen ska varje år lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om EIB-finansiering som genomförs enligt detta beslut. Rapporten ska innehålla en granskning av EIB-finansieringstransaktionerna uppdelade på projekt, sektorer, länder och regioner ***och*** av i vilken utsträckning EIB-finansieringen har bidragit till uppnåendet av målen för EU:s politik för yttre förbindelser och EU:s strategiska mål. Rapporten ska särskilt bedöma i vilken mån EIB-finansieringen uppfyller villkoren i detta beslut, med beaktande av de operativa riktlinjer som avses i artikel 5, och ska innehålla avsnitt om mervärde i fråga om uppnåendet av EU:s politiska mål och om samarbetet med kommissionen och andra internationella finansinstitut och bilaterala institut, inbegripet samfinansiering.

#### *Ändringsförslag*

1. Kommissionen ska varje år lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om EIB-finansiering som genomförs enligt detta beslut. Rapporten ska innehålla en granskning av EIB-finansieringstransaktionerna uppdelade på projekt, sektorer, länder och regioner, ***samt utvärderingar av lånens tillgänglighet, transparens och effektivitet och en utvärdering*** av i vilken utsträckning EIB-finansieringen har bidragit till uppnåendet av målen för EU:s politik för yttre förbindelser och EU:s strategiska mål. Rapporten ska särskilt bedöma i vilken mån EIB-finansieringen uppfyller villkoren i detta beslut, med beaktande av de operativa riktlinjer som avses i artikel 5, och ska innehålla avsnitt om mervärde i fråga om uppnåendet av EU:s politiska mål, ***om bedömningen av biståndseffekten och om EIB:s hänsynstagande till den miljömässiga och sociala hållbarheten vid utformningen och övervakningen av de finansierade projekten*** samt om samarbetet med kommissionen och andra internationella finansinstitut och bilaterala institut, inbegripet samfinansiering. ***Dessutom ska EIB fortsätta att till***

*Europaparlamentet, rådet och kommissionen överlämna alla oberoende utvärderingsrapporter där man bedömer de praktiska resultat som uppnåtts genom EIB:s specifika verksamheter under de externa mandat. Rapporten ska även innehålla en utvärdering av EIB:s politik för personalresurser och materiella resurser i samband med dess verksamhet utanför unionen.*

Or. en

## Ändringsförslag 47

### Förslag till beslut Artikel 10 – punkt 2

#### *Kommissionens förslag*

2. EIB ska för tillämpningen av punkt 1 till kommissionen lämna årliga rapporter om de finansieringstransaktioner som EIB genomför enligt detta beslut, med uppdelning på projekt, sektorer, länder och regioner, och om uppnåendet av EU:s mål för sina yttre förbindelser och EU:s strategiska mål, inbegripet samarbetet med kommissionen, andra internationella finansinstitut och bilaterala institut.

#### *Ändringsförslag*

2. EIB ska för tillämpningen av punkt 1 till kommissionen lämna årliga rapporter om de finansieringstransaktioner som EIB genomför enligt detta beslut, med uppdelning på projekt, sektorer, länder och regioner, ***om lånens tillgänglighet, transparens och effektivitet***, och om uppnåendet av EU:s mål för sina yttre förbindelser och EU:s strategiska mål, inbegripet samarbetet med kommissionen, andra internationella finansinstitut och bilaterala institut ***liksom en rapport för bedömning av utvecklingseffekten i enlighet med artikel 6. Avtal mellan EIB och andra internationella finansinstitut eller bilaterala institut avseende genomförande av finansiella transaktioner enligt detta beslut måste redovisas.***

Or. en

## Ändringsförslag 48

**Förslag till beslut**  
**Artikel 10 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

3. EIB ska till kommissionen lämna de statistiska, finansiella och räkenskapsmässiga uppgifter om var och en av EIB:s finansieringstransaktioner som krävs för att uppfylla kommissionens rapporteringsskyldigheter eller besvara förfrågningar från Europeiska revisionsrätten, samt ett revisionsintyg om utestående belopp avseende EIB:s finansieringstransaktioner.

*Ändringsförslag*

3. EIB ska till kommissionen lämna de statistiska, finansiella och räkenskapsmässiga uppgifter om var och en av EIB:s finansieringstransaktioner **och eventuell ytterligare information** som krävs för att uppfylla kommissionens rapporteringsskyldigheter eller besvara förfrågningar från Europeiska revisionsrätten, samt ett revisionsintyg om utestående belopp avseende EIB:s finansieringstransaktioner.

Or.

**Ändringsförslag 49**

**Förslag till beslut**  
**Artikel 10a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**Artikel 10a**

***Jurisdiktioner som tillämpar sekretess***

***EIB ska tillse att alla stödmottagande banker och andra finansiella mellanhänder vidtar strikta säkerhetsåtgärder mot användning av jurisdiktioner som tillämpar sekretess.***

Or. en

**Ändringsförslag 50**

**Förslag till beslut**  
**Artikel 10b (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

## *Artikel 10b*

### *Framtiden för utvecklingsfinansiering*

*Kommissionen ska tillsammans med EIB, inrätta en arbetsgrupp för att diskutera framtiden för utvecklingsfinansiering som kommer från EU för att se över nuvarande rutiner och föreslå förändringar av hur utvecklingsbiståndet organiseras och samordnas och hur man kan öka dess effektivitet. Arbetsgruppen ska omfatta företrädare för medlemsstaterna, Europaparlamentet, och andra europeiska finansinstitut och ska där det är lämpligt samråda med relevanta frivilligorganisationer, den privata sektorn och sakkunniga från länder med goda resultat när det gäller mottagande av utvecklingsbistånd.*

Or. en

## **Ändringsförslag 51**

### **Förslag till beslut**

#### **Artikel 11 – punkt 2a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*Fullständiga och detaljerade uppgifter om alla indrivningar enligt det garantiavtal som avses i artikel 12 ska för transparensens skull anges på kommissionens webbplats.*

Or. en

## **Ändringsförslag 52**

### **Förslag till beslut**

#### **Artikel 11 – punkt 2b (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**2b. Betalningar och indrivna belopp enligt EU-garantin som hör till Europeiska unionens allmänna budget ska revideras av Europeiska revisionsrätten.**

Or. en

## **Ändringsförslag 53**

### **Förslag till beslut Artikel 12**

#### *Kommissionens förslag*

EIB och kommissionen ska ingå ett garantiavtal med närmare bestämmelser och förfaranden för EU-garantin.

#### *Ändringsförslag*

EIB och kommissionen ska ingå ett garantiavtal med närmare bestämmelser och förfaranden för EU-garantin **och ska i vederbörlig ordning informera Europaparlamentet.**

Or. en

## **Ändringsförslag 54**

### **Förslag till beslut Artikel 14**

#### *Kommissionens förslag*

Kommissionen ska lägga fram en slutrapport om tillämpningen av detta beslut senast den 31 oktober 2014.

#### *Ändringsförslag*

Kommissionen ska **inför Europaparlamentet** lägga fram en slutrapport om tillämpningen av detta beslut senast den 31 oktober 2014.

Or. en

## **Ändringsförslag 55**

### **Förslag till beslut**

## Bilaga I

### *Kommissionens förslag*

A. Föranslutningsländer:  
**8 700 000 000 EUR.**

B. Grannländer och partnerskapsländer:  
12 400 000 000 EUR.

indelat i följande vägledande deltag:

i) Medelhavsländerna:  
**8 700 000 000 EUR.**

ii) Östeuropa, södra Kaukasien och  
Ryssland: **3 700 000 000 EUR.**

C. Asien och Latinamerika:  
3 800 000 000 EUR.

indelat i följande vägledande deltag:

i) Latinamerika: EUR 2 800 000 000

ii) Asien (inklusive Centralasien):  
**1 000 000 000 EUR.**

D. Republiken Sydafrika:  
900 000 000 EUR.

Inom de regionala taken för det allmänna mandatet får EIB:s styrelse besluta om att mellan de preliminära regionala deltaken omfördela ett belopp upp till **10 %** av det regionala taket.

### *Ändringsförslag*

A. Föranslutningsländer:  
**9 166 000 000 EUR.**

B. Grannländer och partnerskapsländer:  
12 400 000 000 EUR.

indelat i följande vägledande deltag:

i) Medelhavsländerna:  
**9 114 000 000 EUR.**

ii) Östeuropa, södra Kaukasien och  
Ryssland: **3 964 000 000 EUR.**

C. Asien och Latinamerika:  
3 800 000 000 EUR.

indelat i följande vägledande deltag:

i) Latinamerika: 2 800 000 000 EUR.

ii) Asien (inklusive Centralasien):  
**1 037 000 000 EUR.**

D. Republiken Sydafrika:  
900 000 000 EUR.

Inom de regionala taken för det allmänna mandatet får EIB:s styrelse besluta om att mellan de preliminära regionala deltaken omfördela ett belopp upp till **20 %** av det regionala taket.

Or. en

## Ändringsförslag 56

### Förslag till beslut Bilaga II – punkt A

#### *Kommissionens förslag*

A. Föranslutningsländer

1. Kandidatländer

Kroatien, Turkiet och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

#### *Ändringsförslag*

A. Föranslutningsländer

1. Kandidatländer

Kroatien, Turkiet och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien **och Island.**



2. Potentiella kandidatländer

Albanien, Bosnien och Hercegovina, Montenegro, Serbien, Kosovo enligt Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 (1999) **och Island**.

2. Potentiella kandidatländer

Albanien, Bosnien och Hercegovina, Montenegro, Serbien, Kosovo enligt Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 (1999).

Or. en

**Ändringsförslag 57**

**Förslag till beslut**

**Bilaga II – punkt B – led 2 – stycke 1**

*Kommissionens förslag*

Östeuropa: Moldavien, Ukraina och Vitryssland.

*Ändringsförslag*

Östeuropa: Ukraina och Vitryssland<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *Starten för EIB:s verksamhet i Vitryssland kommer att fortsätta att vara kopplad till framsteg mot demokrati i enlighet med rådets slutsatser av den 18 november 2009 om Vitryssland och med Europaparlamentets resolution av den 10 mars 2010 om situationen för det civila samhället och nationella minoriteter i Vitryssland. Kommissionen kommer att meddela EIB när dessa villkor har uppfyllts och samtidigt informera rådet och Europaparlamentet.*

Or. en